

Vorwort

Bereits als kleines Mädchen hat mich die Küche und die Zubereitung von Speisen fasziniert. Meine Großeltern hatten ein Landgasthaus in St. Johann im Rosental/Šentjanž v Rožu. Meine Babi war eine begnadete Köchin. Doch eines sah ich bei ihr sehr selten – ein Kochbuch. Sie kochte aus dem Gefühl heraus – „ein bisschen davon und davon und das könnte man auch noch dazugeben“. Jahrelange Erfahrungen prägten ihren Kochstil. Viele Speisen kochte sie so, wie sie es zu Hause gelernt hatte, so wie es seit Generationen beim „Tischler“, so der Vulgonaame des Gasthauses, gemacht wurde. Dieses unglaubliche Wissen behielt sie natürlich nicht für sich. Die Freude am Kochen gab sie auch an mich weiter und ich versuche, diese meinen SchülerInnen und natürlich auch meinen Kindern weiterzugeben.

Der Rosentaler Reindling/Pohača zählt zu einer der Speisen, die in nahezu jeder Familie anders aussehen und natürlich auch anders schmecken. Gelebte Tradition. Jahrhundertealte Überlieferungen. Ein Originalrezept gibt es nicht, denn jeder Reindling an sich ist ein Original. Daraus entsteht eine Vielfalt von Abwandlungen. In diesem Kochbuch habe ich versucht, Ihnen einen Überblick von Möglichkeiten der Reindlingzubereitung zu geben.

„Tradition ist die Weitergabe des Feuers, nicht die Anbetung der Asche.“ Dieser Satz stammt von Gustav Mahler. In diesem Sinne habe ich auch Abwandlungen des Kärntner Reindlings hinzugefügt, die durchaus nicht bei allen auf Zustimmung treffen werden. Doch Kochen bzw. Backen bedeutet für mich auch den Einsatz von Kreativität und Freude am



Experimentieren. Manchmal erfolgreich, manchmal weniger erfolgreich. Bewahrt Traditionen, aber seid offen für Neues!

Viele Menschen haben zur Entstehung dieses Buches beigetragen. Zuerst möchte ich mich bei meinen Eltern und bei meiner Tante Christine bedanken, die jederzeit bereit sind auf meine Kinder aufzupassen. Ohne Euch wäre vieles nicht möglich!

Ein großes Dankeschön gilt meinen SchülerInnen, die in ihrer Freizeit Reindling gebacken haben, und natürlich den Schulschwestern in St. Peter im Rosental/Št. Peter v Rožu für die Möglichkeit der Küchenverwendung. Hvala lepa!

Hvala Adrian, da si me spodbudil k pisanju te knjige!

Natascha Partl